

II^e Dimanche après la Pentecôte


Antienne à Magnificat

Ant.
I a

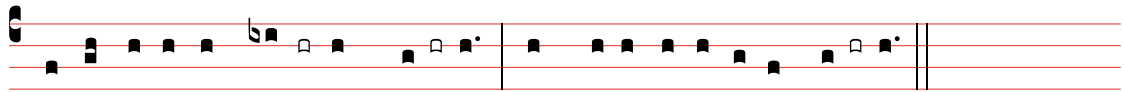


EX-I ci-to in pla-té-as * et vi-cos ci-vi-tá-tis : et páupe-res ac dé-bi-les, caecos et claudos compél-le intrá-re, ut imple-á-tur domus me-a, al-le-lú-ia. E u o u a e.

Va vite dans les places et les rues de la ville et amène ici les pauvres, les estropiés, les aveugles et les boiteux, afin que ma maison soit remplie.



1. Magní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.



2. Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **me-** us * in De-o sa-lu-tá-ri **me-** o.

3 Quia respéxit humilitátem ancíllæ **suæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4 Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : * et sanctum *nomen* **ejus**.

5 Et misericórdia ejus a progénie **in** progénies * timéntibus **eum**.

6 Fecit poténtiam in **bráchio suo** : * dispérsit superbos mente *cordis sui*.

7 Depósuit poténtes de **sede**, * et exaltávit **húmiles**.

8 Esuriéntes implévit **bonis** : * et dívites dimísit *inánes*.

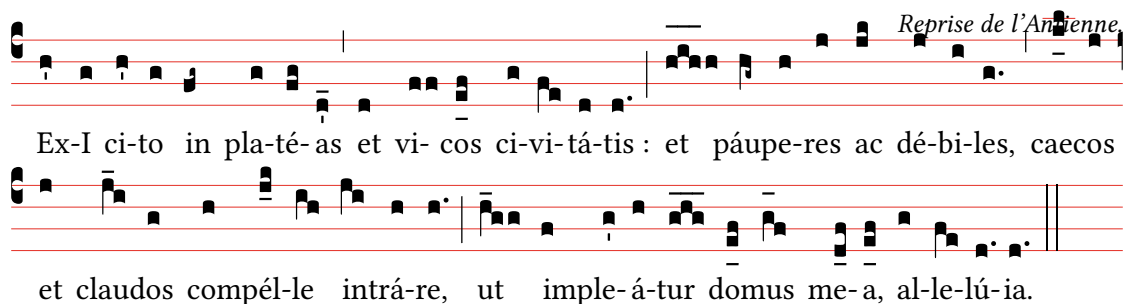
9 Suscépit Israël **púerum suum**, * recordátus misericórdiæ **suæ**.

10 Sicut locútus est ad **patres nostros**, * Abraham et sémini *ejus in* **sæcula**.

11 Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

12 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Reprise de l'Antienne.



Ex-I ci-to in pla-té-as et vi-cos ci-vi-tá-tis : et páupe-res ac dé-bi-les, caecos et claudos compél-le intrá-re, ut imple-á-tur domus me-a, al-le-lú-ia.

Oraison

℣. Dominus vobiscum. *℣.* Le Seigneur soit avec vous.
℟. Et cum spiritu tuo. *℟.* Et avec votre esprit.


Sancti nóminis tui, Dómine, timórem páriter et amórem fac nos habére perpétuum :
† quia numquam tua gubernatióne destítuis, * quos in soliditate tuæ dilectiónis instítuis.
Per Dóminum nostrum... *℟.* Amen.

De votre saint nom, Seigneur, faites que nous ayons la crainte et en même temps un amour perpétuel, car jamais vous ne privez de votre assistance ceux que vous avez solidement établis dans votre dilection. Par Notre Seigneur... Amen.

III^e Dimanche après la Pentecôte

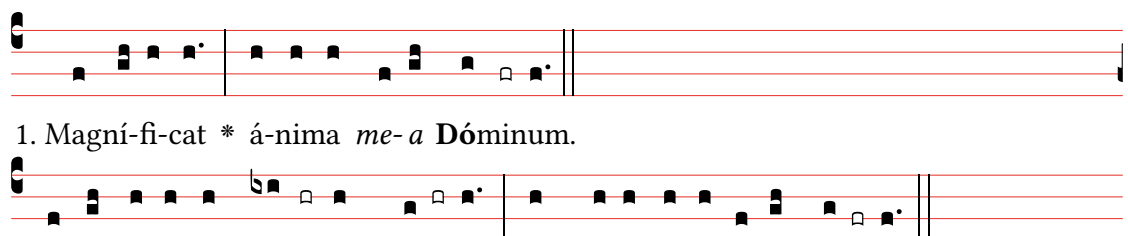
Antienne à Magnificat

Ant. VI f



Uae mú-li-er * habens drachmas de-cem, et si perdí-de- rit drachmam
unam, nonne accéndit lu-cér- nam et evérrit do-mum, et quaerit di-li-gén-ter,
donec invé-ni- at? E u o u a e.

df



1. Magní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.

2. Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **me-** us * in De-o sa-lu-tá-ri **me-** o.

3 Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4 Quia fecit mihi magna qui **potens** est : * et sanctum *nomen* ejus.

5 Et misericórdia ejus a progénie **in** progénies * timéntibus eum.

6 Fecit poténtiam in **bráchio suo** : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

- 7 Depósuit poténtes de **sede**, * et exaltávit **húmiles**.
 8 Esuriéntes implévit **bonis** : * et dívites dimísit *inánes*.
 9 Suscépit Israël **púerum suum**, * recordátus misericórdiæ **suæ**.
 10 Sicut locútus est ad **patres nostros**, * Abraham et sémini ejus in **sæcula**.
 11 Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.
 12 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Reprise de l'Antienne.



Quae mú-li-er habens drachmas de-cem, et si perdí-de- rit drachmam unam,
 nonne accéndit lu-cér- nam et evérrit do-mum, et quaerit di-li-gén-ter, donec
 invé-ni- at?

Oraison

℣. Dominus vobiscum. *℣.* Le Seigneur soit avec vous.
℟. Et cum spiritu tuo. *℟.* Et avec votre esprit.

Protéctor in te sprántium, Deus, sine quo
 nihil est válidum, nihil sanctum : † præsta
 famíliæ tuæ ; ut, quod a te obtinére absti-
 néndo nítitur, * hoc bonis opéribus exse-
 quátur.
 Per Dóminum nostrum... *℟.* Amen.

*Dieu, qui accordez chaque année à votre
 Eglise le temps du Carême pour la purifier ;
 faites-lui pratiquer les vertus qu'elle s'ef-
 force d'obtenir de vous par son abstinence.
 Par Notre Seigneur... Amen.*